



# OFFICEJET 4500

www.hp.com/support



G510

## Zacznij tutaj

## Empiece aquí

## Começar aqui

## Ξεκινήστε από εδώ

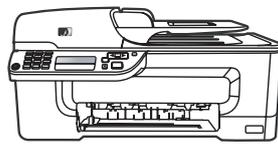
Skorzystaj z Podręcznika instalacji HP, aby skonfigurować produkt

Use la Guía de instalación HP para instalar el producto

Use o Guia de instalação HP para instalar o produto

Χρησιμοποιήστε τον Οδηγό εγκατάστασης HP για να εγκαταστήσετε το προϊόν.

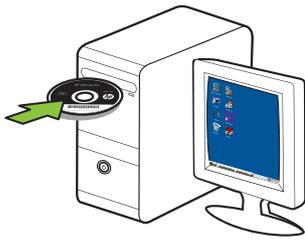
Rozpakuj.  
Desempacar.  
Retire o produto da caixa.  
Αποσκευάστε το προϊόν.



0957-2269 / 0957-2289



Włóż dysk CD.  
Inserte el CD.  
Insira o CD.  
Τοποθετήστε το CD.



**Uwaga:** Skonfiguruj urządzenie All-in-One, wykonując instrukcje, począwszy od następnej strony, jeżeli dowolna z wymienionych sytuacji przypomina Twoją:

- Na komputerze jest zainstalowany inny system niż Microsoft Windows lub Mac OS X.
- Miejsce instalacji urządzenia All-in-One jest oddalone od komputera, na którym jest instalowane oprogramowanie HP.
- Występują problemy z używaniem Podręcznika instalacji HP na komputerze.

**Nota:** instale el equipo All-in-One siguiendo las instrucciones que comienzan en la siguiente página si se encuentra en cualquiera de las siguientes situaciones:

- Su equipo ejecuta un sistema operativo distinto de Microsoft Windows o Mac OS X.
- El lugar donde instalará el equipo All-in-One no está junto al equipo en el que instalará el software HP.
- Tiene problemas al usar la Guía de instalación HP en su equipo.

**Note:** Se nenhum dos cenários seguintes aplicam-se ao seu caso, configure a unidade All-in-One seguindo as instruções no início da próxima página:

- O computador está executando um sistema operacional diferente do Microsoft Windows ou do Mac OS X.
- O lugar onde você está configurando a unidade All-in-One não está próximo ao computador no qual você está instalando o software HP.
- Se você tiver problemas ao usar o Guia de instalação HP no computador.

**Σημείωση:** Εγκαταστήστε τη συσκευή All-in-One ακολουθώντας τις οδηγίες που ξεκινούν από την επόμενη σελίδα, εάν στην περίπτωση σας ισχύει οποιοδήποτε από τα παρακάτω:

- Έχετε υπολογιστή με λειτουργικό σύστημα διαφορετικό από Microsoft Windows ή Mac OS X.
- Η θέση στην οποία πρόκειται να εγκαταστήσετε τη συσκευή All-in-One δεν βρίσκεται δίπλα από τον υπολογιστή στον οποίο θα εγκαταστήσετε το λογισμικό HP.
- Αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη χρήση του Οδηγού εγκατάστασης HP στον υπολογιστή σας.

Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

**Uwaga:** Pomiń pozostałe instrukcje zawarte w tej broszurze.

Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

**Nota:** omite el resto de las instrucciones de este folleto.

Siga as instruções na tela.

**Note:** Ignore as outras instruções neste folheto.

Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

**Σημείωση:** Αγνοήστε τις υπόλοιπες οδηγίες που δίνονται σ' αυτό το φυλλάδιο.



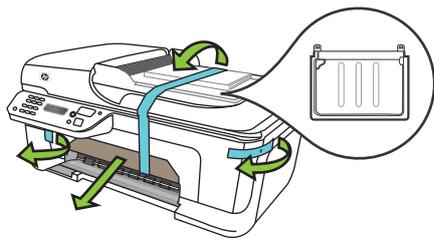
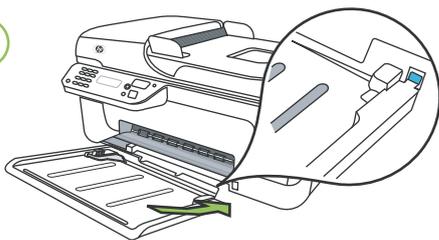
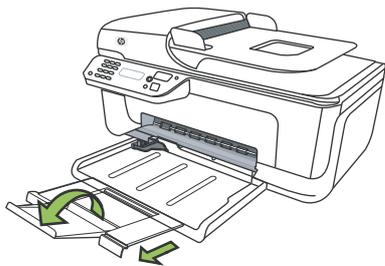
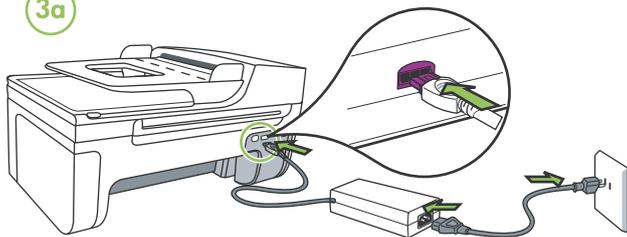
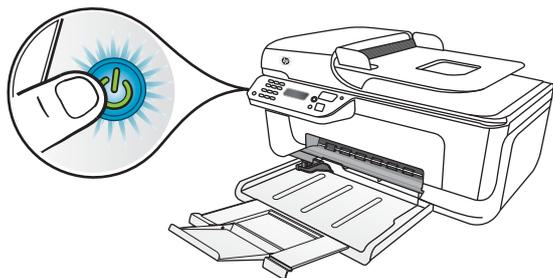
CB867-90027



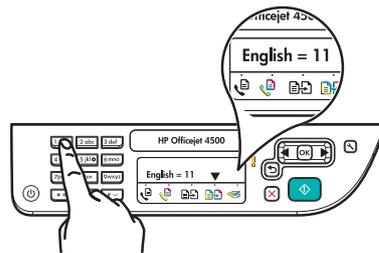
Printed in China  
中国印刷  
Dicetak di Cina

© 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com

**1****2****2a****2b****3****3a****3b****4**

Jeśli to konieczne, ustaw język wyświetlacza panelu sterowania i lokalizację.  
 Configure el idioma y la ubicación del panel de control si es necesario.  
 Configure o idioma e o local no painel de controle, se necessário.  
 Ρυθμίστε τη γλώσσα και την τοποθεσία στον πίνακα ελέγχου, εάν είναι απαραίτητο.

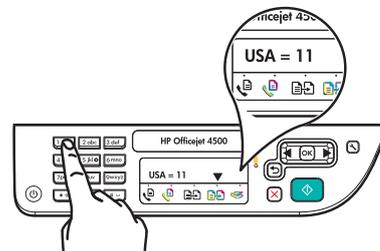
**4a**

**PL** Za pomocą przycisków ◀ i ▶ wybierz język, naciśnij przycisk **OK**, a następnie naciśnij przycisk 1, aby potwierdzić wybór.

**ES** Utilice los botones de flecha ◀ y ▶ para seleccionar el idioma, pulse **OK** y pulse 1 para confirmar la selección.

**PT** Use os botões ◀ e ▶ para ir até o seu idioma, pressione **OK** e, em seguida, pressione 1 para confirmar a seleção.

**EL** Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ◀ και ▶ για να μεταβείτε στη γλώσσα σας, πατήστε **OK** και, στη συνέχεια, πατήστε 1 για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

**4b**

**PL** Za pomocą przycisków ◀ i ▶ wybierz lokalizację, naciśnij przycisk **OK**, a następnie naciśnij przycisk 1, aby potwierdzić wybór.

**ES** Utilice los botones de flecha ◀ y ▶ para seleccionar el lugar donde se encuentra, pulse **OK** y pulse 1 para confirmar la selección.

**PT** Use os botões ◀ e ▶ para ir até o seu local, pressione **OK** e, em seguida, pressione 1 para confirmar a seleção.

**EL** Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ◀ και ▶ για να μεταβείτε στην τοποθεσία σας, πατήστε **OK** και, στη συνέχεια, πατήστε 1 για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

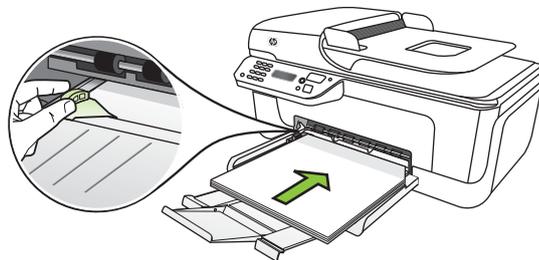
**5**

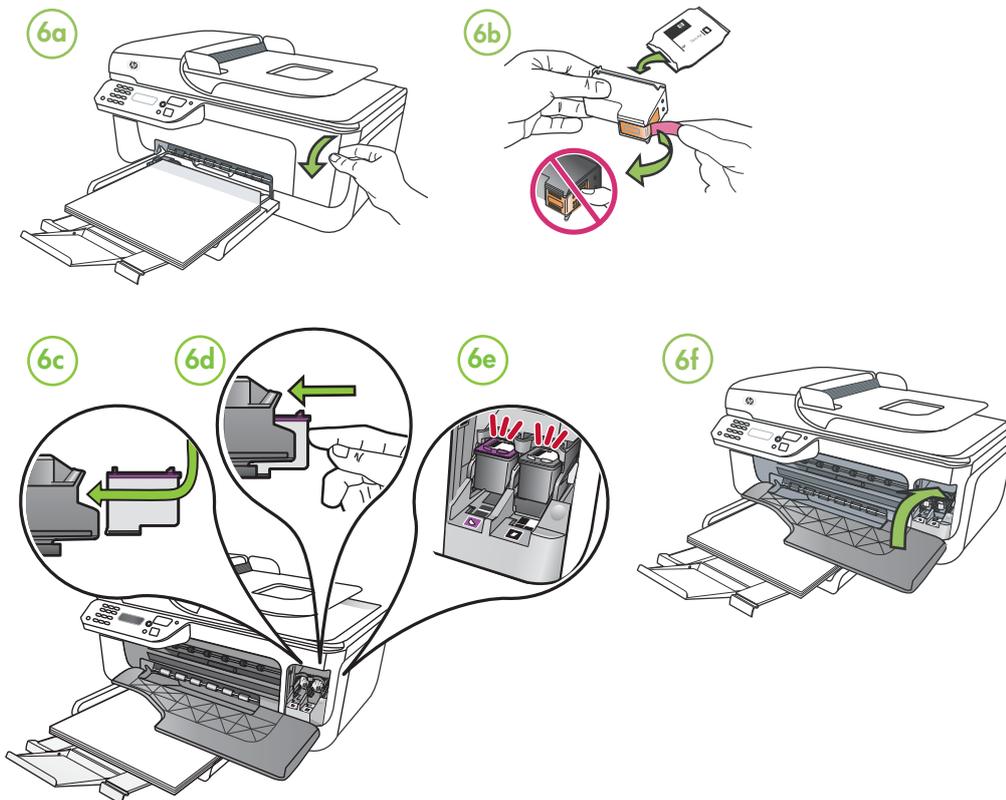
**PL** Włóż nieużywany, zwykły, biały papier o formacie A4 lub Letter, stroną do zadrukowania skierowaną do dołu, i dosuń go do prawego brzegu podajnika głównego. Przesuń prowadnicę w podajniku stosownie do rozmiaru załadowanego papieru.

**ES** Inserte papel blanco normal sin usar, tamaño A4 o Carta, cara impresa hacia abajo, por el borde derecho de la bandeja principal. Deslice las guías en la bandeja para ajustarlas según el tamaño del papel que cargó.

**PT** Coloque papel branco comum não usado tamanho A4 ou carta, com o lado de impressão voltado para baixo, em contato com a borda direita da bandeja principal. Deslize as guias na bandeja para ajustá-las ao tamanho carregado.

**EL** Τοποθετήστε μη χρησιμοποιημένο, απλό, λευκό χαρτί μεγέθους A4 ή letter, με την πλευρά εκτύπωσης στραμμένη προς τα κάτω, κατά μήκος της δεξιάς άκρης του κύριου δίσκου. Σύρετε τους οδηγούς εκτύπωσης στο δίσκο, για να τους προσαρμόσετε στο μέγεθος του χαρτιού που τοποθετήσατε.





**PL** Wyrównaj wkłady

- 7a** Po wyświetleniu odpowiedniego monitu naciśnij przycisk **OK**, aby wydrukować stronę wyrównania. (Upewnij się, że w podajniku znajduje się nieużywany, zwykły, biały papier).
- 7b** Umieść stronę wyrównania **zadrukowaną stroną do szyby skanera**.
- 7c** Naciśnij przycisk **OK**, aby zeskanować stronę wyrównania. Wyrównywanie kończy się po zeskanowaniu strony.

Po zakończeniu procesu wyrównywania, przejdź do kroku 8.

**ES** Alinee los cartuchos

- 7a** Cuando se le solicite, presione **OK** para imprimir la página de alineación (asegúrese de haber cargado papel blanco normal sin usar en la bandeja).
- 7b** Coloque la página de alineación **hacia abajo** en el cristal del escáner.
- 7c** Pulse **OK** para escanear la página de alineación. Una vez escaneada, la alineación habrá finalizado.

Quando el proceso de alineación haya finalizado, vaya al paso 8.

**PT** Alinhar os cartuchos de tinta

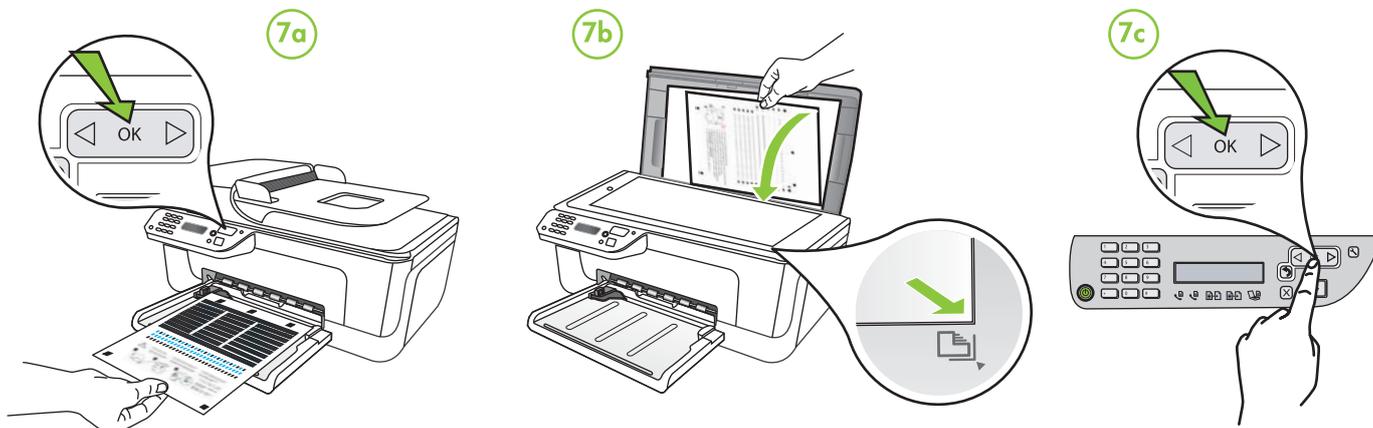
- 7a** Quando solicitado, pressione **OK** para imprimir a página de alinhamento. (Certifique-se de que você tenha carregado papel branco comum não usado na bandeja).
- 7b** Coloque a página de alinhamento **voltada para baixo** no vidro do scanner.
- 7c** Pressione **OK** para digitalizar a página de alinhamento. Após a digitalização da página, o alinhamento estará completo.

Quando o processo de alinhamento estiver completo, vá para a etapa 8.

**EL** Ευθυγραμμίστε τα δοχεία μελάνης

- 7a** Όταν σάς ζητηθεί, πατήστε **OK** για να εκτυπώσετε τη σελίδα ευθυγράμμισης. (Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει μη χρησιμοποιημένο, απλό, λευκό χαρτί στο δίσκο).
- 7b** Τοποθετήστε τη σελίδα ευθυγράμμισης **με την μπροστινή όψη προς τα κάτω** στη γυάλινη επιφάνεια του σαρωτή.
- 7c** Πατήστε **OK** για να σαρώσετε τη σελίδα ευθυγράμμισης. Αφού πραγματοποιηθεί η σάρωση, η ευθυγράμμιση έχει ολοκληρωθεί.

Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία ευθυγράμμισης, προχωρήστε στο βήμα 8.



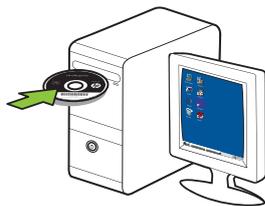
**PL** **Uwaga:** Jeżeli w komputerze nie ma napędu CD lub DVD, oprogramowanie HP można pobrać z witryny pomocy technicznej HP ([www.hp.com/support](http://www.hp.com/support)).

**ES** **Nota:** si su equipo no dispone de unidad de CD o DVD, puede descargar el software HP software del sitio Web de asistencia de HP ([www.hp.com/support](http://www.hp.com/support)).

**PT** **Note:** Se o computador não tiver uma unidade de CD ou de DVD, você poderá fazer download do software a partir do site de suporte da HP ([www.hp.com/support](http://www.hp.com/support)).

**EL** **Σημείωση:** Αν ο υπολογιστής σας δεν διαθέτει μονάδα δίσκου CD ή DVD, μπορείτε να εκτελέσετε λήψη του λογισμικού HP από την τοποθεσία υποστήριξης της HP ([www.hp.com/support](http://www.hp.com/support)).

## USB



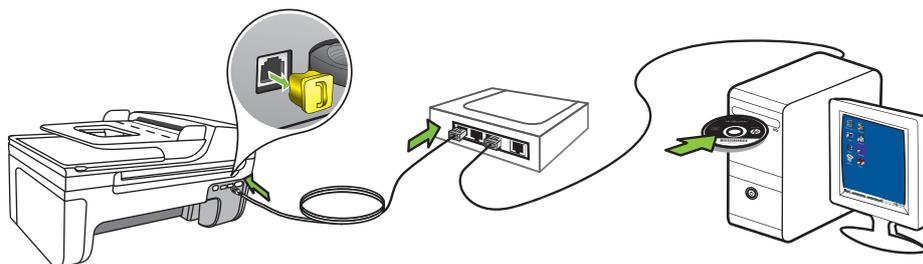
**PL** **Windows:** Najpierw zainstaluj oprogramowanie. **NIE PODŁĄCZAJ** kabla USB przed wyświetleniem stosownego monitu. **Mac OS X:** Podłącz kabel USB, a następnie zainstaluj oprogramowanie.

**ES** **Windows:** Instale el software primero. **NO** conecte el cable USB hasta que se le solicite. **Mac OS X:** conecte el cable USB y luego instale el software.

**PT** **NO Windows:** Primeiro instale o software. Não conecte o cabo USB antes de solicitado. **NO Mac OS X:** Conecte o cabo USB e, em seguida, instale o software.

**EL** **NO Windows:** Εγκαταστήστε πρώτα το λογισμικό. Μην συνδέσετε το καλώδιο USB μέχρι να σας ζητηθεί. **NO Mac OS X:** Συνδέστε το καλώδιο USB και μετά εγκαταστήστε το λογισμικό.

## Ethernet



**PL** Uzyskaj adres IP, adres sprzętowy (MAC) oraz nazwę mDNS (Bonjour).

Podczas instalowania oprogramowania instalator może wyszukiwać urządzenie All-in-One w sieci. Jeżeli jednak sieć jest bardzo duża lub wyszukiwanie nie powiedzie się, urządzenie All-in-One można odnaleźć, wpisując jego adres IP lub nazwę mDNS (Bonjour). Aby uzyskać te informacje, wydrukuj stronę konfiguracji sieci: naciśnij przycisk  na panelu sterowania urządzenia All-in-One, wybierz kolejno opcje **Drukuj raport > Konfiguracja sieci**, a następnie naciśnij przycisk **OK**.

**ES** Obtenga la dirección IP, la dirección (MAC) del hardware y el nombre de mDNS (Bonjour).

Durante la instalación de software, el programa de instalación puede buscar todos los equipos All-in-One de la red. Sin embargo, si usted tiene una red grande o si la búsqueda no obtiene resultados, puede buscar el equipo All-in-One escribiendo su dirección IP o nombre de mDNS (Bonjour). Para obtener esta información, imprima la página de configuración de red: pulse  en el panel de control del equipo All-in-One, seleccione **Imprimir informe > Config. red**, y después pulse **OK**.

**PT** Obtenha endereço IP, endereço de hardware (MAC) e nome mDNS (Bonjour).

Durante a instalação do software, o programa de instalação pode pesquisar a unidade All-in-One na rede. No entanto, se tiver uma rede de grande porte ou se a pesquisa não for realizada com êxito, você poderá pesquisar a unidade All-in-One inserindo seu endereço IP ou nome mDNS (Bonjour). Para obter essas informações, imprima a página de configuração da rede: pressione  no painel de controle da unidade All-in-One, selecione **Imprimir relatório > Configuração de rede** e, em seguida, pressione **OK**.

**EL** Λάβετε τη διεύθυνση IP, τη διεύθυνση υλικού (MAC) και το όνομα mDNS (Bonjour).

Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης του λογισμικού, το πρόγραμμα εγκατάστασης μπορεί να πραγματοποιήσει αναζήτηση για τη συσκευή All-in-One στο δίκτυό σας. Παρ' όλα αυτά, αν το δίκτυό σας είναι μεγάλο ή αν η αναζήτηση δεν είναι επιτυχής, μπορείτε να πραγματοποιήσετε αναζήτηση για τη συσκευή All-in-One εισάγοντας τη διεύθυνση IP ή το όνομα mDNS (Bonjour) της συσκευής. Για να λάβετε αυτές τις πληροφορίες, εκτυπώστε τη σελίδα διαμόρφωσης δικτύου: πατήστε  στον πίνακα ελέγχου της συσκευής All-in-One, επιλέξτε **Εκτύπωση αναφοράς > Διαμόρφωση δικτύου** και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**.

## Information



**PL** Informacje potrzebne do skonfigurowania funkcji faksu urządzenia All-in-One można znaleźć w Podręczniku czynności wstępnych.

**ES** Si desea usar la función de fax del equipo All-in-One, consulte la Guía de inicio para obtener información de instalación.

**PT** Se você deseja usar um recurso de fax da unidade All-in-One, consulte o Guia de introdução para obter informações sobre a instalação.

**EL** Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία φάξ της συσκευής All-in-One, ανατρέξτε στον Οδηγό έναρξης χρήσης για πληροφορίες ρύθμισης.



**PL** **Rejestracja produktu**  
Po zarejestrowaniu urządzenia — procedura zajmuje tylko kilka minut — usługi są świadczone szybciej, a użytkownik uzyskuje dostęp do alertów i może wydajniej korzystać z pomocy technicznej HP. Jeśli drukarka nie została zarejestrowana podczas instalacji oprogramowania, rejestracji można dokonać w późniejszym terminie pod adresem <http://www.register.hp.com>.

**ES** **Registrar el producto.**  
Tómese unos pocos minutos para registrar el producto y así podrá contar con un servicio más rápido, una asistencia más eficiente y alertas de soporte. Si no registró la impresora durante la instalación del software, puede hacerlo posteriormente en <http://www.register.hp.com>.

**PT** **Registrar o produto**  
Registrando-o em apenas alguns minutos, você pode aproveitar serviços mais rápidos, suporte mais eficiente e alertas de produtos. Se você não registrou sua impressora durante a instalação do software, é possível registrá-la no endereço <http://www.register.hp.com>.

**EL** **Δηλώστε το προϊόν.**  
Αφιερώνοντας λίγα μόλις λεπτά για τη δήλωση, μπορείτε να απολαύσετε ταχύτερη εξυπηρέτηση, αποτελεσματικότερη υποστήριξη και ειδοποιήσεις υποστήριξης προϊόντος. Αν δεν δηλώσατε τον εκτυπωτή σας κατά την εγκατάσταση του λογισμικού, μπορείτε να τον δηλώσετε αργότερα στην τοποθεσία <http://www.register.hp.com>.